

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah	Strana
	I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>	
	ODPORÚČANIA	
	<b>Európska centrálna banka</b>	
2007/C 304/01	Odporúčanie Európskej centrálnej banky z 29. novembra 2007 — Rade Európskej únie o externých audítoroch Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (ECB/2007/17) .....	1
	II <i>Oznámenia</i>	
	OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE	
	<b>Komisia</b>	
2007/C 304/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 304/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa) <sup>(1)</sup> .....	2
2007/C 304/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4906 – CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio) <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 304/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4953 – Sony Ericsson/Motorola/UIQ) <sup>(1)</sup> .....	3
2007/C 304/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Prípád COMP/M.4923 – Avnet/Acal IT Solutions) <sup>(1)</sup> .....	4

2007/C 304/07	Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES — Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky <sup>(1)</sup> .....	5
---------------	---	---

IV *Informácie*

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

**Komisia**

2007/C 304/08	Výmenný kurz eura .....	7
2007/C 304/09	Program Mládež v akcii 2007 – 2013 – Zverejnenie programovej príručky platnej od 1. januára 2008	8
2007/C 304/10	Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 429. zasadnutí dňa 9. júla 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/E-2/39.143 – Opel .....	11
2007/C 304/11	Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/E-2/39.143 – Opel (podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 62, 19.6.2001, s. 21) .....	12

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2007/C 304/12	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom .....	13
2007/C 304/13	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 .....	15
2007/C 304/14	Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 .....	21

V *Oznamy*

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

**Komisia**

2007/C 304/15	Oznámenie hospodárskym subjektom – Dovoz textilných a odevných výrobkov s pôvodom v Číne do Spoločenstva v roku 2008 .....	25
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Komisia**

2007/C 304/16

Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV) — Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní<sup>(1)</sup> ..... 29

---

Oznam ..... 30



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

## ODPORÚČANIA

## EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

## ODPORÚČANIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 29. novembra 2007

Rade Európskej únie o externých audítoroch Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

(ECB/2007/17)

(2007/C 304/01)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“), a najmä na jeho článok 27.1,

keďže:

- (1) Účty Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB“) a národných centrálnych bánk Eurosystemu overujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov ECB a schválení Radou Európskej únie.
- (2) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2007/504/ES z 10. júla 2007 v súlade s článkom 122 ods. 2 zmluvy o prijatí jednotnej meny Maltou 1. januára 2008 <sup>(1)</sup> Malta teraz spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v prospech Malty uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 sa k 1. januáru 2008 zrušuje.
- (3) Podľa článku 20 zmeneného a doplneného zákona o Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, ktorý nadobúda účinnosť 1. januára 2008, sa ročná účtovná závierka Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta overuje v súlade s článkom 27 štatútu ESCB.
- (4) Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta si za svojich spoločných nezávislých externých audítorov na finančný rok 2008 vybrala spoločnosti PricewaterhouseCoopers a Ernst & Young,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

Odporúča sa, aby boli spoločnosti PricewaterhouseCoopers a Ernst & Young vymenované za spoločných externých audítorov Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta na finančný rok 2008.

Vo Frankfurte nad Mohanom 29. novembra 2007

Prezident ECB  
Jean-Claude TRICHET

---

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 186, 18.7.2007, s. 32.

## II

(Oznámenia)

## OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii  
(Prípád COMP/M.4872 – Eurovia/Compagnie Signature/JV)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/02)

Dňa 21. novembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba vo francúzštine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4872. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii  
(Prípád COMP/M.4914 – Carlyle/Sequa)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/03)

Dňa 18. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
  - v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4914. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Prípád COMP/M.4906 – CPI Europe Fund/Corpus/Real Estate Portfolio)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/04)

Dňa 29. októbra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v nemčine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4906. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

---

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**  
**(Prípád COMP/M.4953 – Sony Ericsson/Motorola/UIQ)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/05)

Dňa 11. decembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4953. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii  
(Prípád COMP/M.4923 – Avnet/Acal IT Solutions)**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/06)

Dňa 11. decembra 2007 sa Komisia rozhodla neoponovať voči vyššie spomínanej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za kompatibilnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 odsek 1 písmeno b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplný text rozhodnutia je dostupný iba v angličtine a bude dostupný verejnosti po tom, ako budú odstránené akékoľvek obchodné tajomstvá, ktoré by mohol obsahovať. Prístupný bude na:

- webovej stránke Europa competition (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti pomoci na lokalizáciu individuálnych rozhodnutí o fúziách vrátane názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej forme na webovej stránke EUR-Lex pod číslom dokumentu 32007M4923. EUR-Lex je počítačový dokumentačný systém práva Európskeho spoločenstva. (<http://eur-lex.europa.eu>)

**Povolenie štátnej pomoci v rámci ustanovení článkov 87 a 88 Zmluvy o ES****Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky**

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/07)

Dátum prijatia rozhodnutia	9. 11. 2007
Číslo pomoci	N 391/06
Členský štát	Dánsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Reduktion af afgift på brændsler til fjernvarmeproduktion mod samme niveau som ved kraftvarmeproduktion
Právny základ	L81, vedtaget af Folketinget 16.12.2005: Forslag til lov om ændring af forskellige miljø- og energiafgiftslove; and; L156, 3 vedtaget af Folketinget 0.05.2006: Forslag til lov om ændring af lov om elforsyning, lov om naturgasforsyning, lov om varmforsyning, lov om Energinet Danmark, lov om planlægning, lov om kommunal udligning og generelle tilskud til kommuner og amtskommuner og lov om kuldioksidafgift af visse energiprodukter
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Ochrana životného prostredia, Úspory energie
Forma pomoci	Zníženie daňovej sadzby
Rozpočet	Ročné plánované výdavky: 20 mil. DKK; Celková výška plánovanej pomoci: 80 mil. DKK
Intenzita	—
Trvanie	1. 7. 2006-1. 7. 2010
Sektory hospodárstva	Energia
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Skatteministeriet Nikolai Eigtveds Gade 28 DK-1402 København K
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Dátum prijatia rozhodnutia	10. 10. 2007
Číslo pomoci	N 349/07
Členský štát	Francúzsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Soutien de l'Agence de l'innovation industrielle en faveur du programme OSIRIS
Právny základ	Régime N 121/06



Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Výskum a vývoj
Forma pomoci	Priama dotácia, Návrtná pomoc
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci: 31,259 mil. EUR
Intenzita	45 %
Trvanie	Do 31. 12. 2014
Sektory hospodárstva	Chemický a farmaceutický priemysel
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Agence de l'innovation industrielle 195, Bd Saint Germain F-75007 Paris
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

---

## IV

(Informácie)

## INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

## KOMISIA

Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

14. decembra 2007

(2007/C 304/08)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz	
USD	Americký dolár	1,4509	RON Rumunský lei	3,5503
JPY	Japonský jen	163,99	SKK Slovenská koruna	33,399
DKK	Dánska koruna	7,4622	TRY Turecká líra	1,7142
GBP	Britská libra	0,7157	AUD Austrálsky dolár	1,6704
SEK	Švédská koruna	9,4217	CAD Kanadský dolár	1,485
CHF	Švajčiarsky frank	1,6668	HKD Hongkongský dolár	11,3143
ISK	Islandská koruna	90,75	NZD Novozélandský dolár	1,8701
NOK	Nórska koruna	7,975	SGD Singapurský dolár	2,0982
BGN	Bulharský lev	1,9558	KRW Juhokórejský won	1 349,92
CYP	Cyperská libra	0,585274	ZAR Juhoafrický rand	9,9093
CZK	Česká koruna	26,415	CNY Čínsky juan	10,6953
EEK	Estónska koruna	15,6466	HRK Chorvátska kuna	7,3106
HUF	Maďarský forint	253,01	IDR Indonézska rupia	13 533,27
LTL	Litovský litas	3,4528	MYR Malajzijský ringgit	4,8155
LVL	Lotyšský lats	0,6967	PHP Filipínske peso	59,777
MTL	Maltská líra	0,4293	RUB Ruský rubel	35,702
PLN	Poľský zlotý	3,6123	THB Thajský baht	43,74

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

## Program Mládež v akcii 2007 – 2013 – Zverejnenie programovej príručky platnej od 1. januára 2008

(2007/C 304/09)

### Úvod

Európsky parlament a Rada prijali 15. novembra 2006 rozhodnutie č. 1719/2006/ES <sup>(1)</sup>, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007 – 2013. Usmernenia pre implementáciu programu a potenciálnych príjemcov grantov Spoločenstva sú súčasťou príručky programu Mládež v akcii.

### I. Klauzula o právnej nezáväznosti

Komisia nie je právne viazaná programovou príručkou.

Implementácia programu Mládež v akcii v roku 2008, ako sa predpokladá v programovej príručke, podlieha prijatiu rozpočtu Európskej únie na rok 2008 rozpočtovým orgánom.

### II. Ciele a priority

Všeobecné ciele stanovené v právnom základe programu Mládež v akcii sú takéto:

- podpora aktívneho občianstva mladých ľudí všeobecne, a najmä ich európskeho občianstva;
- rozvíjanie solidarity a presadzovanie tolerancie medzi mladými ľuďmi predovšetkým v záujme podporovania sociálnej súdržnosti v Európskej únii;
- podpora vzájomného porozumenia medzi mladými ľuďmi v rôznych krajinách;
- prispievanie k rozvoju kvality podporných systémov pre činnosti mládeže a schopností organizácií občianskej spoločnosti v oblasti mládeže;
- presadzovanie európskej spolupráce v oblasti mládeže.

Tieto všeobecné ciele sa realizujú na úrovni projektov s prihliadnutím na ďalej uvedené priority trvalého charakteru:

- európske občianstvo,
- účasť mladých ľudí,
- kultúrna diverzita,
- začlenenie mladých ľudí s obmedzenými príležitosťami.

### III. Štruktúra programu Mládež v akcii

Na dosiahnutie cieľov programu Mládež v akcii sa v jeho rámci predpokladá päť prevádzkových akcií.

#### Akcia 1 – Mládež pre Európu

V programovej príručke sa uvádza podpora týchto čiastkových akcií:

- Čiastková akcia 1.1 – Mládežnícke výmeny: Mládežnícke výmeny ponúkajú skupinám mladých ľudí z rôznych krajín príležitosť stretávať sa a vzájomne spoznávať svoje kultúry. Skupiny spolu plánujú svoju mládežnícku výmenu na tému spoločného záujmu.
- Čiastková akcia 1.2 – Mládežnícke iniciatívy: Mládežnícke iniciatívy podporujú skupinové projekty vypracované na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni. Podporujú aj vytváranie sietí podobných projektov medzi rôznymi krajinami na posilnenie ich európskeho aspektu a zlepšenie spolupráce a výmeny skúseností medzi mladými ľuďmi.
- Akcia 1.3 – Projekty mládežníckej demokracie: Projekty mládežníckej demokracie podporujú participáciu mladých ľudí na demokratickom živote ich miestneho, regionálneho alebo vnútroštátneho spoločenstva a na medzinárodnej úrovni.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 327, 24.11.2006, s. 6.

#### Akcia 2 – Európska dobrovoľnícka služba

Akcia podporuje účasť mladých ľudí na rôznych formách dobrovoľníckych činností v rámci aj mimo Európskej únie. V rámci tejto akcie sa mladí ľudia individuálne alebo v skupinách zúčastňujú na neziskových, neplatených dobrovoľníckych činnostiach v zahraničí.

#### Akcia 3 – Mládež vo svete

V programovej príručke sa uvádza podpora týchto čiastkových akcií:

- Akcia 3.1 – Spolupráca so susednými krajinami Európskej únie: táto čiastková akcia podporuje projekty so susednými partnerskými krajinami, konkrétne projekty mládežníckych výmen a projekty školiacich aktivít a vytvárania sietí v oblasti mládeže.

#### Akcia 4 – Systémy podpory mládeže

V programovej príručke sa uvádza podpora týchto čiastkových akcií:

- Čiastková akcia 4.3 – Školiace aktivity a vytváranie sietí medzi ľuďmi, ktorí sa aktívne podieľajú na práci s mládežou a na činnosti mládežníckych organizácií: táto čiastková akcia podporuje predovšetkým výmenu skúseností, odborných znalostí a osvedčených postupov, ako aj činnosti, ktoré môžu viesť k dlhodobým kvalitným projektom, partnerstvám a sieťam.

#### Akcia 5 – Podpora európskej spolupráce v oblasti mládeže

V programovej príručke sa uvádza podpora týchto čiastkových akcií:

- Čiastková akcia 5.1 – Stretnutia mladých ľudí a ľudí zodpovedných za mládežnícku politiku: táto čiastková akcia podporuje spoluprácu, semináre a štruktúrovaný dialóg medzi mladými ľuďmi, ľuďmi zaoberajúcimi sa prácou s mládežou a ľuďmi zodpovednými za mládežnícku politiku.

### IV. Oprávnení žiadatelia

Žiadosti podávajú:

- neziskové a mimovládne organizácie,
- miestne, regionálne a verejné orgány,
- neformálne skupiny mladých ľudí,
- orgány činné v oblasti mládeže na európskej úrovni,
- medzinárodné neziskové organizácie,
- ziskové organizácie organizujúce podujatie v oblasti mládeže, športu alebo kultúry.

Žiadatelia musia mať sídlo v jednej z programových krajín alebo v susednej krajine na západnom Balkáne.

Niektoré akcie príslušného programu sú však zamerané na obmedzenejšiu škálu usporiadateľov. Výberové kritériá na usporiadateľov-žiadateľov sú preto osobitne pre každú akciu/čiastkovú akciu zadefinované v programovej príručke.

### V. Oprávnené krajiny

Na programe sa môžu zúčastniť tieto krajiny:

- a) členské štáty EÚ,
- b) štáty EZVO, ktoré sú členmi EHP podľa ustanovení dohody o EHP (Island, Lichtenštajnsko a Nórsko),
- c) kandidátske krajiny profitujúce z predvstupovej stratégie v súlade so všeobecnými zásadami a všeobecnými podmienkami a pravidlami stanovenými v rámcových dohodách uzatvorených s týmito krajinami na účely ich účasti na programoch Spoločenstva,
- d) tretie krajiny, ktoré podpísali so Spoločenstvom dohody, ktoré majú dosah na oblasť mládeže.

Niektoré akcie príslušného programu sú však zamerané na obmedzenejšiu škálu krajín. Výberové kritériá na krajiny sú preto osobitne pre každú akciu/čiastkovú akciu zadefinované v programovej príručke.

**VI. Rozpočet a trvanie programu**

Celkový rozpočet programu na obdobie rokov 2007 – 2013 je 885 miliónov EUR. Ročný rozpočet podlieha rozhodnutiu rozpočtových orgánov.

**VII. Ďalšie informácie**

Ďalšie informácie vrátane podrobných údajov o termínoch na predloženie žiadostí o granty sa nachádzajú v príručke programu Mládež v akcii na týchto internetových stránkach:

<http://ec.europa.eu/youth>

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

---

**Stanovisko poradného výboru pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie prijaté na jeho 429. zasadnutí dňa 9. júla 2007 k návrhu rozhodnutia vo veci COMP/E-2/39.143 – Opel**

(2007/C 304/10)

1. Členovia poradného výboru súhlasia s Komisiou, že vzhľadom na postupy opísané v návrhu rozhodnutia, dohody uzavreté medzi spoločnosťou General Motors Europe a jej autorizovanými servisnými partnermi spoločnosti Opel/Vauxhall vedú k obavám z narušenia hospodárskej súťaže na trhoch náhradných dielov pre motorové vozidlá.
2. Členovia poradného výboru súhlasia s Komisiou, že konanie v tomto prípade môže byť ukončené rozhodnutím podľa článku 9 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003 <sup>(1)</sup>.
3. Členovia poradného výboru súhlasia s Komisiou, že vzhľadom na záväzky ponúknuté spoločnosťou General Motors Europe, už viac neexistujú dôvody na konanie Komisie, bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003.
4. Členovia poradného výboru súhlasia s Komisiou, že spoločnosť General Motors Europe by mala byť viazaná záväzkami do dňa 31. mája 2010.
5. Členovia poradného výboru žiadajú Komisiu, aby zohľadnila všetky ostatné pripomienky, ktoré zazneli počas diskusie.
6. Členovia poradného výboru odporúčajú uverejniť stanovisko výboru v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 1.

**Záverečná správa vyšetrovateľa vo veci COMP/E-2/39.143 – Opel**

(podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie 2001/462/ES, ESUO z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 62, 19.6.2001, s. 21)

(2007/C 304/11)

Návrh rozhodnutia, ktoré bolo predložené Komisii na základe článku 9 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003<sup>(1)</sup>, sa týka poskytovania technických informácií potrebných na opravu motorových vozidiel značiek Opel a Vauxhall spoločnosti General Motors Europe (GME).

Komisia začala dňa 22. decembra 2004, po uverejnení štúdie nemeckého výskumného inštitútu IKA, vyšetrovanie vo veci poskytovania technických informácií zo strany spoločnosti GME nezávislým opravovňiam. Dňa 1. decembra 2006 Komisia začala konanie podľa kapitoly III nariadenia (ES) č. 1/2003 a prijala predbežné posúdenie uvedené v článku 9 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003. V tomto posúdení boli vyjadrené obavy Komisie v súvislosti s hospodárskou súťažou v dôsledku toho, že spoločnosť GME zrejme neumožnila všetkým opravovňiam, s výnimkou svojich autorizovaných opravovní, plný prístup k svojim technickým informáciám. Komisia zaslala predbežné posúdenie spoločnosti GME dňa 1. decembra 2006.

Spoločnosť GME odpovedala dňa 9. februára 2007 predložením záväzkov.

Komisia uverejnila dňa 22. marca 2007 oznámenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* podľa článku 27 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1/2003 a vyzvala zainteresované spoločnosti, aby predložili pripomienky k tomuto oznámeniu do jedného mesiaca od jeho uverejnenia. Poznámky, ktoré prišli ako reakcia na túto výzvu, v prevažnej miere potvrdili účinnosť záväzkov, ktoré navrhla spoločnosť GME.

Komisia teraz dospela k záveru, že vzhľadom na záväzky, ktoré navrhla spoločnosť GME, a bez toho, aby bol dotknutý článok 9 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003, dôvody na kroky zo strany Komisie viac nepretrvávajú.

V rozhodnutí na základe článku 9 nariadenia (ES) č. 1/2003 nie je uvedené žiadne porušenie pravidiel hospodárskej súťaže, strany sa však zaviazali odstrániť obavy, ktoré Komisia vyjadrila v predbežnom posúdení. V tomto konaní obe strany prejavili ochotu zjednodušiť administratívne a právne požiadavky, ktoré sú súčasťou riadneho prešetrenia predpokladaného porušenia. Z tohto dôvodu vo viacerých rozhodnutiach, už prijatých kolégiom<sup>(2)</sup>, bola akceptovaná skutočnosť, že riadny postup sa pokladá za dodržaný vtedy, keď strany informujú Komisiu, že majú dostatočný prístup k informáciám, ktoré považujú za potrebné na navrhnutie záväzkov s cieľom odstrániť obavy vyjadrené Komisiou.

V tejto veci sa postupovalo rovnakým spôsobom. Spoločnosť GME predložila dňa 24. mája 2007 Komisii na tento účel vyhlásenie.

Na základe uvedených skutočností sa domnievam, že právo strán na vypočutie bolo v tomto prípade rešpektované.

V Bruseli 11. júla 2007

Karen WILLIAMSOVÁ

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Porovnaj rozhodnutie z 22. júna 2005 COMP/39.116 – Coca-Cola a rozhodnutie z 19. januára 2005 COMP/37.214 – DFB.

## INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

**Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom**

(2007/C 304/12)

Číslo pomoci	XA 7037/07	
Členský štát	Taliansko	
Región	Marche	
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc	Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione	
Právny základ	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku	Celková výška pomoci: 2 000 000 EUR	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 7 zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 1857/2006	Áno
Dátum implementácie	1. 6. 2007	
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci	Do 30. 6. 2008	
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno
	Odvetvia spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, čl. 2 ods. 2 písm. m) a n)	Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html</a>	
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno

Číslo pomoci	XA 7038/07	
Členský štát	Taliansko	
Región	Marche	
Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc	Legge 598/94 — art. 11: agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro	



Právny základ	Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007	
Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku	500 000 EUR	
Maximálna intenzita pomoci	V súlade s článkom 4 ods. 7 zmeneným a doplneným nariadením (ES) č. 1857/2006	Áno
Dátum implementácie	1. 6. 2007	
Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci	Do 30. 6. 2008	
Účel pomoci	Pomoc pre MSP	Áno
	Odvetvia spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, čl. 2 ods. 2 písm. m) a n)	Áno
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa	
	Via Tiziano, 44 I-60100 Ancona Tel. (39) 071 806 38 20 <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_-CLASSICA/section_new_010107.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_-CLASSICA/section_new_010107.html</a>	
Veľká individuálna štátna pomoc	V súlade s článkom 6 nariadenia	Áno

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2007/C 304/13)

**XA číslo:** XA 167/07

**Členský štát:** Slovenská republika

**Región:** Območje obcí Sevnice

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** „Finančná sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica“

**Právny základ:** Pravidelník o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Sevnica programsko obdobje 2007-2013 (Poglavje II.)

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

Na rok 2007: 138 500 EUR

Na rok 2008: 194 000 EUR

Na rok 2009: 194 000 EUR

Na rok 2010: 194 000 EUR

Na rok 2011: 194 000 EUR

Na rok 2012: 194 000 EUR

Na rok 2013: 194 000 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:**

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov:*

- 50 % oprávnených nákladov v menej priaznivých oblastiach,
- 40 % oprávnených nákladov na investície v iných oblastiach,
- 60 % oprávnených nákladov v menej priaznivých oblastiach alebo do 50 % oprávnených nákladov v iných oblastiach v prípade, že pomoc na investície do poľnohospodárskych podnikov uplatňuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku.

Pomoc je určená na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých sádov a odvodňovania, zavlažovania a vylepšenia kvality pôdy a pastvín

2. *Zachovanie tradičnej krajiny a budov:*

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo do 75 % v menej priaznivých oblastiach (hospodárske budovy: sýpky, senníky, včelíny, mlyny,

píly) pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch,

- na dodatočnú pomoc, ktorá sa schvaľuje vo výške do 100 % na krytie mimoriadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na zachovanie historickej hodnoty budovy

3. *Pomoc na platenie poistného:*

- Finančná pomoc obce predstavuje rozdiel medzi výškou spolufinancovaného poistného zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatych plodín a plodov pred nepriaznivými poveternostnými udalosťami, ktoré možno priradiť k prírodným katastrofám, a na poistenie zvierat v prípade ich úmrtia z dôvodu choroby

4. *Pomoc na preparcelovanie pozemkov:*

- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony

5. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*

- pomoc sa poskytuje do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, publikácií, katalógov, internetových stránok, popularizácie vedeckých poznatkov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

**Dátum implementácie:** Júl 2007 (prípadne deň začatia platnosti predpisu)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Podpora MSP

**Názvy článkov nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:** Kapitola II návrhu *Predpis o ochrane a stimulácii rozvoja poľnohospodárstva a vidieka v obci Sevnica na programové obdobie 2007 – 2013* zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4 nariadenia Komisie: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5 nariadenia Komisie: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,

- článok 12 nariadenia Komisie: Pomoc na platby poistného,
- článok 13 nariadenia Komisie: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 15 nariadenia Komisie: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

**Príslušné odvetvie(-ia) hospodárstva:** Poľnohospodárstvo: Pestovanie plodín a chov zvierat

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Občina Sevnica  
Glavni trg 19 a  
SLO-8290 Sevnica

**Internetová stránka:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200757&dhid=90254>

**Ďalšie informácie:** Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpisoch obce sú splnené požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

**Číslo pomoci:** XA 168/07

**Členský štát:** Spojené kráľovstvo

**Región:** Anglicko, Škótsko, Wales a Severné Írsko (Spojené kráľovstvo)

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** National Fallen Stock Scheme

**Právny základ:** Schéma sa nezakladá na zákone.

Nariadenie (ES) č. 1774/2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov určených pre ľudskú spotrebu vyžaduje od členských štátov zavedenie primeraných opatrení, ktoré zabezpečia likvidáciu živočíšnych vedľajších produktov v súlade s týmto nariadením

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

22. november 2007 – 31. marec 2008: 1,41 miliónov GBP  
1. apríl 2008 – 21. november 2008: 1,94 miliónov GBP

Celkom: 3,35 miliónov GBP

**Maximálna intenzita pomoci:**

- Intenzita pomoci pre výdavky na dopravu jatočných tiel z podnikov schváleným dodávateľom je až 100 % podľa článku 16 písm. d) nariadenia (ES) č. 1857/2006.
- Intenzita pomoci pre výdavky na likvidáciu spracovaním alebo spálením jatočných tiel schváleným dodávateľom je až 75 % podľa článku 16 písm. d) nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Dátum implementácie:** 22. november 2007

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Predĺženie sa začína: 22. novembra 2007. Skončí sa: 21. novembra 2008. Posledný deň na podanie prihlášok je: 21. november 2008

**Účel pomoci:** Zabezpečiť štátom podporovaný systém s dobrovoľnou účasťou na zber a likvidáciu jatočných tiel podľa nariadenia (ES) č. 1774/2002

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Schéma sa vzťahuje na všetky podniky pôsobiace v odvetví chovu hospodárskych zvierat

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Štatutárnym orgánom zodpovedným za schému je:

Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Food and Farming Group  
Area 707, 1A Page Street  
London SW1P 4PQ  
United Kingdom

**Organizácia prevádzkujúca program je:**

The National Fallen Stock Company Ltd  
Stuart House  
City Road  
Peterborough PE1 1QF  
United Kingdom

**Internetová stránka:** <http://www.nfsc.co.uk/>

**Prípadne môžete ísť na hlavnú stránku Spojeného kráľovstva týkajúcu sa štátnej pomoci pre poľnohospodárstvo:**

[www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm](http://www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm)

**Ďalšie informácie:**

Ďalšie a podrobnejšie informácie týkajúce sa oprávnenosti a pravidiel schémy sú dostupné na uvedenej internetovej stránke.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva)

Neil Marr  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Číslo pomoci:** XA 169/07

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Regione Marche

**Názov schémy štátnej pomoci:** Legge 1329/65 — agevolazioni per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzione

**Právny základ:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:** 2 milióny EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Pomoc formou príspevku na úrokové sadzby pri nákupe nových obrábacích alebo výrobných strojov, s vylúčením investícií určených na náhradu.

Výška príspevku je 100 % referenčnej sadzby, stanovenej a aktualizovanej vyhláškou Ministerstva výrobných činností (podľa článku 2 ods. 2 vyhlášky č. 123/98), platnej v deň doručenia žiadosti MCC, orgánu zodpovednému za pomoc v mene regiónu Marche.

Intenzita pomoci v hrubom vyjadrení nesmie presiahnuť 40 % oprávnených investícií alebo 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré členské štáty vymedzili v súlade s článkami 50 a 94 uvedeného nariadenia.

Celková výška pomoci priznanej jednému podniku nemôže presiahnuť 400 000 EUR poskytnutých v rámci jedného obdobia troch účtovných rokov alebo 500 000 EUR, ak sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré vymedzili členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 uvedeného nariadenia

**Dátum implementácie:** Do 1. júna 2007, prvá platba pomoci bude v každom prípade poskytnutá až po oznámení identifikačného čísla, ktoré prideli Európska komisia po prijatí súhrnných informácií

**Trvanie schémy štátnej pomoci:** 30. jún 2008

**Účel pomoci:** Napomáhať investíciám zameraným na dosiahnutie týchto cieľov: zníženie výrobných nákladov, zlepšenie a konverzia výroby, zvýšenie kvality, ochrana a zlepšenie prírodného prostredia, hygienických podmienok alebo blaha zvierat v súlade s ustanoveniami čl. 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Referenčný článok nariadenia (ES) č. 1857/2006: článok 4.

Za oprávnené sa nepovažujú investície vzťahujúce sa na výrobky vyňaté z finančnej pomoci z dôvodov nadmernej kapacity alebo nedostatku trhových odbytísk; ani investície do náhrady, t. j. investície, ktorými sa jednoducho nahrádza existujúca budova alebo stroj alebo ich časť novou modernou budovou alebo strojom bez rozšírenia výrobnéj kapacity najmenej o 25 % alebo bez zásadnej zmeny charakteru výroby či použitej technológie; pomoc sa nemôže poskytnúť na investície súvisiace so zriadením odvodňovacích alebo zavlažovacích vybavení a zariadení okrem prípadu, keď to povedie k zníženiu predchádzajúcej spotreby

vody aspoň o 25 %; pomoc sa nemôže poskytnúť, pokiaľ ide o výrobu výrobkov, ktorými sa napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Schéma sa vzťahuje na malé a stredné podniky pôsobiace v odvetví spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. m) a n) nariadenia (ES) č. 70/2001

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

**Internetová stránka:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_SABATINI/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_SABATINI/section_new_010107.html)

**Ďalšie informácie:**

Ročné výdavky sú kumulatívne pre obidva predpisy uvedené v právnom základe a rovnako zahŕňajú aj ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci s rovnakým právnym základom a určenej pre MSP pôsobiace v odvetví spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, ako aj v iných hospodárskych odvetviach

**Číslo pomoci:** XA 170/07

**Členský štát:** Taliansko

**Región:** Regione Marche

**Názov schémy štátnej pomoci:** Legge 598/94 — art.11 Agevolazioni per investimenti per l'innovazione tecnologica, la tutela ambientale, l'innovazione organizzativa e commerciale, la sicurezza sui luoghi di lavoro

**Právny základ:** Deliberazione di giunta regionale n. 404 del 7.5.2007

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci:** 4 milióny EUR

**Maximálna intenzita pomoci:** Príspevok na úroky.

Pomoc formou bonifikácie úrokových sadzieb vo výške 100 % referenčnej sadzby, stanovenej a aktualizovanej vyhláškou Ministerstva výrobných činností (podľa článku 2 ods. 2 vyhlášky vlády č. 123/98), platnej v deň doručenia žiadosti MCC, orgánu príslušnému v mene regiónu Marche.

Intenzita pomoci v hrubom vyjadrení nesmie presiahnuť 40 % oprávnených investícií alebo 50 % oprávnených investícií v znevýhodnených oblastiach alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré členské štáty vymedzili v súlade s článkami 50 a 94 uvedeného nariadenia.

Celková výška pomoci priznanej jednému podniku nemôže presiahnuť 400 000 EUR poskytnutých v rámci jedného obdobia troch účtovných rokov, alebo 500 000 EUR, ak sa podnik nachádza v znevýhodnenej oblasti alebo oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) a iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ktoré vymedzili členské štáty v súlade s článkami 50 a 94 tohto nariadenia

**Dátum implementácie:** 1. júna 2007, prvá platba pomoci bude v každom prípade poskytnutá až po oznámení identifikačného čísla, ktoré prideli Európska komisia po prijatí súhrnných informácií

**Trvanie schémy štátnej pomoci:** Do 30. júna 2008

**Účel pomoci:** Napomáhať investíciám zameraným na dosiahnutie týchto cieľov: zníženie výrobných nákladov, zlepšenie a konverzia výroby, zvýšenie kvality, ochrana a zlepšenie prírodného prostredia, zlepšenie hygienických podmienok alebo blaha zvierat v súlade s ustanoveniami čl. 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Referenčný článok nariadenia č. 1857/2006: článok 4.

Za oprávnené sa nepovažujú investície vzťahujúce sa na výrobky vyňaté z finančnej pomoci z dôvodov nadmernej kapacity alebo nedostatku trhových odbytísk; ani investície do náhrad, t. j. investície, ktorými sa jednoducho nahrádza existujúca budova alebo stroj alebo ich časť novou modernou budovou alebo strojom bez rozšírenia výrobných kapacít najmenej o 25 % alebo bez zásadnej zmeny charakteru výroby či použitej technológie; pomoc sa nemôže poskytnúť na investície súvisiace so zriadením odvodňovacích alebo zavlažovacích vybavení a zariadení okrem prípadu, keď sa tým umožní zníženie predchádzajúcej spotreby vody aspoň o 25 %; pomoc sa nemôže poskytnúť, pokiaľ ide o výrobu výrobkov, ktorými sa napodobňujú alebo nahrádzajú mlieko a mliečne výrobky

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Schéma sa vzťahuje na malé a stredné podniky pôsobiace v odvetví spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k Zmluve o ES v súlade s článkom 2 ods. 2 písm. m) a n) nariadenia (ES) č. 70/2001

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Regione Marche, Servizio Industria, Artigianato, Energia, P.F. Promozione, credito agevolato, finanza innovativa  
Via Tiziano, 44  
I-60100 Ancona  
tel. (39) 386 07 18 20

**Internetová stránka:**

[http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC\\_MARCHE/MCC\\_MARCHE\\_LEGGI\\_598\\_CLASSICA/section\\_new\\_010107.html](http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_MARCHE/MCC_MARCHE_LEGGI_598_CLASSICA/section_new_010107.html)

**Ďalšie informácie:**

Ročné výdavky sú kumulatívne pre obidva predpisy uvedené v právnom základe a rovnako zahŕňajú aj ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci s rovnakým právnym základom a určenej pre MSP pôsobiace v odvetví spracovania a odbytu poľnohospodárskych výrobkov, ako aj v iných hospodárskych odvetviach

**Číslo pomoci:** XA 182/07

**Členský štát:** Spojené kráľovstvo

**Región:** Scotland

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** Loch Lomond & The Trossachs National Park Natural Heritage Grant Scheme

**Právny základ:** National Parks (Scotland) Act 2000

Nariadenie Komisie (ES) č. 1857/2006

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

Rok	Celkové výdavky	Maximálne výdavky na oprávneného príjemcu
2007/2008	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)
2008/2009	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)
2009/2010	167 000 GBP (246 655 EUR)	20 000 GBP (29 592 EUR)

**Maximálna intenzita pomoci:** Pomoc bude sprístupnená len pre investície na ochranu alebo zveľadenie prírodného dedičstva. Pomoc môže byť vyplatená v jednej z troch sadzieb:

- Technická podpora. Intenzita pomoci pre opatrenie technickej podpory bude do výšky 100 % v súlade s článkom 15 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006.
- Maximálna intenzita pomoci pre investičné práce bude do výšky 100 % v prípadoch, kde je pomoc/grant určený na zachovanie dedičných hodnôt nevýrobného charakteru. Maximálna výška pomoci/grantu bude znížená v súlade so sadzbami uvedenými v článku 5 nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006, ak sa bude týkať pomoci výrobného charakteru.
- Ak sa pomoc bude vyplácať v súlade s článkom 4, maximálna intenzita vyplatennej pomoci bude do výšky 75 % oprávnených investícií v menej priaznivých oblastiach alebo v oblastiach podľa článku 36 ods. a) písm. i)

**Dátum implementácie:** Schéma sa začne uplatňovať od 13. augusta 2007

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Prihlášky do schémy bude možné poslať do 20. januára 2010

Posledné platby žiadateľom budú vyplatené 31. marca 2010

**Účel pomoci:** Natural Heritage Grant Scheme je kapitálová grantová schéma s cieľom podnietiť a zabezpečiť podporu pre opatrenia, ktoré zachovávajú a zveľadia prírodné dedičstvo, a budú podporovať porozumenie a využívanie osobitých črt národného parku. Štatutárny National Park Plan for Loch Lomond & The Trossachs National Park uvádza konkrétne činnosti na dosiahnutie stanovených cieľov, ktoré budú považované za prioritu pri udeľovaní pomoci

**Oprávnené náklady:** Natural Heritage Grant Scheme poskytuje platby na investičné práce, vybavenie, náklady na pracovnú silu a profesionálov určené na rozvoj a implementáciu opatrení na zachovanie alebo zveľadenie prírodného dedičstva parku, a/alebo na podporu porozumenia a využívania osobitých črt parku, a je v súlade s článkom 5 nariadenia (ES) č. 1857/2006. Pokiaľ ide o investičné práce na podporu zachovania dedičných hodnôt výrobného charakteru s cieľom zachovať a zveľadiť prírodné prostredie, ktoré vyžadujú investície do poľnohospodárskych podnikov, pomoc bude vyplatená do výšky 75 % skutočných nákladov v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 1857/2006.

Oprávnené náklady na súčasť schémy predstavujúcu technickú pomoc sú školenie poľnohospodárov a poľnohospodárskych pracovníkov, najmä náklady na organizáciu školiacich programov a náklady na konzultačné služby. Pomoc bude poskytnutá vo forme poskytovania služieb za zvýhodnených podmienok – výrobcami nebudú poskytované žiadne priame platby, aby bol zabezpečený súlad s článkom 15 nariadenia (ES) č. 1857/2006

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Schéma sa vzťahuje na výrobu poľnohospodárskych výrobkov

#### Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:

Loch Lomond & The Trossachs National Park Authority  
National Park Headquarters  
The Old Station  
Balloch G83 8BF  
United Kingdom

#### Internetová stránka:

<http://www.lochlomond-trossachs.org/park/default.asp?p=309&s=3>

Prípadne môžete ísť na hlavnú stránku Spojeného kráľovstva týkajúcu sa vyčlenenej štátnej pomoci pre poľnohospodárstvo na adrese

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Kliknite na odkaz Loch Lomond.

Podpísané a datované v mene Department for Environment, Food and Rural Affairs (príslušný orgán Spojeného kráľovstva):

Neil Marr  
Agricultural State Aid  
Department for Environment, Food and Rural Affairs  
Area 8D, 9 Millbank  
C/o Nobel House  
17 Smith Square  
Westminster  
London SW1P 3JR  
United Kingdom

**Číslo pomoci:** XA 196/07

**Členský štát:** Slovinská republika

**Región:** Oblasť obce Ribnica

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** „Državna pomoč za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica“

**Právny základ:** Pravidelník o sofinanciranju ukrepov za ohranjanje in razvoj kmetijstva, gozdarstva in podeželja v občini Ribnica

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

40 895 EUR na rok 2007

44 985 EUR na rok 2008

49 483 EUR na rok 2009

54 431 EUR na rok 2010

56 064 EUR na rok 2011

57 750 EUR na rok 2012

59 480 EUR na rok 2013

**Maximálna intenzita pomoci:** Pomoc sa bude poskytovať vo forme dotácií. Maximálna intenzita pomoci podľa jednotlivých opatrení:

#### 1. Investície do poľnohospodárskych podnikov v primárnej výrobe:

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach.

Pomoc sa poskytuje na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu, ako aj na investície do trvalých sádov, meliorácie a úpravy pastvín

#### 2. Zachovanie tradičných budov:

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo do 75 % v znevýhodnených oblastiach pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch,
- dodatočná pomoc sa schvaľuje vo výške do 100 % na krytie mimoriadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na zachovanie historických hodnôt budovy

#### 3. Pomoc na platenie poistného:

- spolufinancovania obce dopĺňa poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatych plodín a plodov a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia zvierat z dôvodu choroby

#### 4. Pomoc na preparcelovanie pozemku:

- finančná pomoc sa poskytuje vo forme nenávratných prostriedkov do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony

5. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- do 100 % nákladov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

6. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*

- do 100 % oprávnených nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, popularizácie vedeckých poznatkov, katalógov, internetových stránok. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcom

**Dátum implementácie:** August 2007 (prípadne deň začatia platnosti predpisu)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Podpora MSP

**Prehľad článkov nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:** Kapitola II návrhu *Predpisu o financovaní opatrení na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva, lesníctva a vidieka v obci Ribnica* zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. 12. 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4 nariadenia Komisie: Investície do poľnohospodárskych podnikov,

- článok 5 nariadenia Komisie: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,

- článok 12 nariadenia Komisie: Pomoc na platby poistného,

- článok 13 nariadenia Komisie: Pomoc na preparcelovanie pozemku,

- článok 14 nariadenia Komisie: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,

- článok 15 nariadenia Komisie: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

**Príslušné odvetvie(-ia) hospodárstva:** Poľnohospodárstvo: Rastlinná a živočíšna výroba

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Občina Ribnica  
Gorenjska cesta 3  
SLO-1310 Ribnica

**Internetová stránka:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91162>

**Ďalšie informácie:** Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpise obce sú splnené požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci)

**Súhrnné informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy o ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom pôsobiacim vo výrobe, spracovaní a odbyte poľnohospodárskych výrobkov, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001**

(2007/C 304/14)

**Číslo pomoci:** XA 197/07

**Členský štát:** Slovinská republika

**Región:** Oblasť obce Brežice

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** „Finančná sredstva za ohranjanje in spodbujanje razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice“

**Právny základ:** Pravidník o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Brežice za programsko obdobje 2007-2013

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

2007 obnáša 85 544,99 EUR

2008 obnáša 192 000,00 EUR

2009 obnáša 192 000,00 EUR

2010 obnáša 192 000,00 EUR

2011 obnáša 192 000,00 EUR

2012 obnáša 192 000,00 EUR

2013 obnáša 192 000,00 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:**

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov na primárnu výrobu:*

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach a do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- v prípade, že investíciu realizuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku, je intenzita vyššia o 10 %.

Pomoc sa poskytuje na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu, a na investície do trvalých sádov, meliorácie a úpravy pastvín

2. *Pomoc na platenie poistného:*

- pomoc obce dopĺňa poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu až do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistenie na poistenie zasiatych plodín a plodov a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia z dôvodu choroby

3. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*

- do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží,

výstav, trhov, publikácií, katalógov, internetových stránok, popularizácie vedeckých poznatkov. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

4. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

**Dátum implementácie:** August 2007 (prípadne deň začatia platnosti predpisu)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Podpora MSP

**Prehľad článkov nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:** Kapitola II návrhu Predpisu o ochrane a stimulácii rozvoja poľnohospodárstva a vidieka v obci Brežice na programové obdobie 2007 – 2013 zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4 nariadenia Komisie: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 12 nariadenia Komisie: Pomoc na platby poistného,
- článok 14 nariadenia Komisie: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15 nariadenia Komisie: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Poľnohospodárstvo: Rastlinná a živočíšna výroba

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Občina Brežice  
Cesta prvih borcev 18  
SLO-8250 Brežice

**Internetová stránka:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91136>

**Ďalšie informácie:** Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.



V predpise obce sú splnené požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci).

Podpis príslušného orgánu obce Brežice:

Starosta  
Ivan MOLAN

**Číslo pomoci:** XA 198/07

**Členský štát:** Slovenská republika

**Región:** Oblasť obce Bistrica ob Sotli

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** „Podpora programom rozvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli 2007-2013“

**Právny základ:** Pravidník o ohranjanju in spodbujanju razvoja kmetijstva in podeželja v občini Bistrica ob Sotli za izvedbo programov pomoci (Poglavje II.)

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

2007 – 16 480 EUR

2008 – 18 952 EUR

2009 – 21 795 EUR

2010 – 25 064 EUR

2011 – 28 823 EUR

2012 – 33 147 EUR

2013 – 38 199 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:**

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov v primárnej výrobe:*

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach (nariadenie Komisie (ES) č. 1257/1999 do roka 2010, po roku 2010 nariadenie Komisie (ES) č. 1698/2005) alebo v oblastiach uvedených v článku 36 písm. a) bodoch i), ii) alebo iii) nariadenia (ES) č. 1698/2005, ako je stanovené členskými štátmi v súlade s článkami 50 a 94 príslušného nariadenia,
- do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- do 60 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach alebo do 50 % v iných oblastiach v prípade, že investíciu realizuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku.

Pomoc sa poskytuje na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu a na investície do trvalých sádov, meliorácie a úpravy pastvín, ako aj prístupov v rámci poľnohospodárskeho podniku

2. *Zachovanie tradičných budov:*

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo do 75 % v znevýhodnených oblastiach (hospodárske budovy: sýpky, stodoly, včelíny) pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch

3. *Pomoc na platenie poistného:*

- pomoc obce doplní poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu až do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistné na poistenie zasiatyh plodín a plodov a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia z dôvodu choroby

4. *Pomoc na preparcelovanie pozemku:*

- do 100 % skutočných nákladov na právne a administratívne úkony vrátane nákladov na prehliadku

5. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*

- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

6. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*

- do 100 % oprávnených nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, popularizácie vedeckých poznatkov, publikácií, akými sú katalógy a internetové stránky. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

**Dátum implementácie:** August 2007 (prípadne deň začatia platnosti predpisu)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Podpora MSP

**Prehľad článkov nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:** Kapitola II návrhu *Predpisu o ochrane a stimulácii rozvoja poľnohospodárstva a vidieka v obci Bistrica ob Sotli na uskutočnenie programov pomoci* zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a doplní nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4 nariadenia Komisie: Investície do poľnohospodárskych podnikov,
- článok 5 nariadenia Komisie: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,
- článok 12 nariadenia Komisie: Pomoc na platby poistného,

- článok 13 nariadenia Komisie: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 14 nariadenia Komisie: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15 nariadenia Komisie: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Poľnohospodárstvo: Rastlinná a živočíšna výroba.

V prípade investícií do poľnohospodárskych podnikov sa pomoc neposkytuje na chov teplokrvných rás koní, hydiny a králikov

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Občina Bistrica ob Sotli  
Bistrica ob Sotli 17  
SLO-3256 Bistrica ob Sotli

**Internetová stránka:**

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200770&dhid=91135>

**Ďalšie informácie:** Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpise obce sú splnené požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci).

Podpis príslušného orgánu:

Starosta obce Bistrica ob Sotli  
Jožef PREGRAD

**Číslo pomoci:** XA 199/07

**Členský štát:** Slovinská republika

**Región:** Oblasť mestskej obce Velenje

**Názov schémy štátnej pomoci alebo názov podniku prijímajúceho individuálnu štátnu pomoc:** „Pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013“

**Právny základ:** Pravidník o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v Mestni občini Velenje za programsko obdobje 2007-2013

**Ročné výdavky plánované v rámci schémy štátnej pomoci alebo celková výška individuálnej štátnej pomoci poskytnutej podniku:**

2007 – 22 196 EUR

2008 – 22 771 EUR

2009 – 23 652 EUR

2010 – 24 542 EUR

2011 – 25 438 EUR

2012 – 26 710 EUR

2013 – 28 045 EUR

**Maximálna intenzita pomoci:**

1. *Investície do poľnohospodárskych podnikov v primárnej výrobe:*

- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach,
- do 40 % oprávnených nákladov v iných oblastiach,
- do 50 % oprávnených nákladov v znevýhodnených oblastiach alebo do 40 % oprávnených nákladov na investície v iných oblastiach v prípade, že investíciu realizuje mladý poľnohospodár do piatich rokov od založenia poľnohospodárskeho podniku.

Pomoc sa poskytuje na investície v oblasti renovácie poľnohospodárskych objektov a nákupu vybavenia určeného na poľnohospodársku výrobu, a na investície do trvalých sádov, meliorácie, úpravy súkromných prístupov v rámci poľnohospodárskeho podniku a úpravy pastvín

2. *Zachovanie tradičnej krajiny a budov:*

- na investície do nevýrobných objektov do 100 % skutočných nákladov,
- na investície do výrobného majetku do 60 % skutočných nákladov alebo do 75 % v znevýhodnených oblastiach pod podmienkou, že investícia nebude mať za následok zvýšenie výroby v poľnohospodárskych podnikoch,
- dodatočná pomoc sa schvaľuje vo výške do 100 % na krytie mimoriadnych nákladov, ktoré vznikli použitím tradičných materiálov nutných na zachovanie historických hodnôt budovy

3. *Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme:*

- do 100 % skutočných nákladov, ak premiestnenie spočíva iba v demontáži, premiestnení a opätovnom postavení existujúcich zariadení,
- ak premiestnenie budovy prinesie poľnohospodárovi prospech z modernejších zariadení, poľnohospodár musí sám prispieť najmenej 50 % v znevýhodnených oblastiach a v ostatných oblastiach najmenej 60 % na takéto zvýšenie hodnoty budovy po premiestnení. Ak je príjmom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % v iných oblastiach alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach,
- ak má premiestnenie budovy za následok zvýšenie výrobnnej kapacity, musí príspevok poľnohospodára predstavovať najmenej 60 % alebo najmenej 50 % nákladov súvisiacich s takýmto zvýšením výrobnnej kapacity v znevýhodnených oblastiach. Ak je príjmom mladý poľnohospodár, tento príspevok predstavuje najmenej 55 % v iných oblastiach alebo 45 % v znevýhodnených oblastiach

4. *Pomoc na platenie poistného:*

- pomoc obce dopĺňa poistné spolufinancované zo štátneho rozpočtu až do výšky 50 % oprávnených nákladov na poistenie na poistenie zasiatych plodín a na poistenie zvierat pre prípad ich úmrtia z dôvodu choroby

5. *Pomoc na preparcelovanie pozemkov:*
- do 100 % oprávnených nákladov na právne a administratívne úkony
6. *Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov:*
- do 100 % skutočne vzniknutých nákladov vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam
7. *Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore:*
- do 100 % nákladov v oblasti vzdelávania, školenia poľnohospodárov, poradenských služieb, organizácie fór, súťaží, výstav, trhov, publikácií, katalógov, internetových stránok, nákladov na nahradenie poľnohospodára počas choroby alebo dovolenky. Pomoc sa poskytuje vo forme subvencovaných služieb a nesmie zahŕňať priame peňažné platby poľnohospodárskym výrobcam

**Dátum implementácie:** 2007 (prípadne deň začatia platnosti predpisu)

**Trvanie schémy štátnej pomoci alebo individuálnej štátnej pomoci:** Do 31. decembra 2013

**Účel pomoci:** Podpora MSP

**Prehľad článkov nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 a oprávnené výdavky:** Kapitola II návrhu *Predpisu o poskytovaní pomoci na ochranu a rozvoj poľnohospodárstva a vidieka v mestskej obci Velenje na programové obdobie 2007 – 2013* zahŕňa také opatrenia, ktoré predstavujú štátnu pomoc v súlade s nasledovnými článkami nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 z 15. decembra 2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy na štátnu pomoc pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (Ú. v. EÚ L 358, 16.12.2006, s. 3):

- článok 4 nariadenia Komisie: Investície do poľnohospodárskych podnikov,

- článok 5 nariadenia Komisie: Zachovanie tradičnej krajiny a budov,
- článok 6 nariadenia Komisie: Premiestnenie hospodárskych budov vo verejnom záujme,
- článok 12 nariadenia Komisie: Pomoc na platby poistného,
- článok 13 nariadenia Komisie: Pomoc na preparcelovanie pozemku,
- článok 14 nariadenia Komisie: Pomoc na podporu výroby kvalitných poľnohospodárskych výrobkov,
- článok 15 nariadenia Komisie: Udelenie technickej pomoci v poľnohospodárskom sektore

**Príslušné odvetvia hospodárstva:** Poľnohospodárstvo: Rastlinná a živočíšna výroba

**Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc:**

Mestna občina Velenje  
Titov trg 1  
SLO-3320 Velenje

**Internetová stránka:**

<http://arhiva.velenje.si/pravilnik%20kmetijstvo%20jul07.doc>

**Ďalšie informácie:** Pomoc na platby poistného na poistenie zasiatych plodín a plodov zahŕňa nasledujúce nepriaznivé poveternostné udalosti, ktoré možno prirovnať k prírodným katastrofám: jarné vymrznutie, krupobitie, úder blesku, požiar, ktorý je následkom úderu blesku, víchrica a záplavy.

V predpise obce sú splnené požiadavky nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 týkajúce sa opatrení, ktoré bude vykonávať obec, a ustanovenia všeobecných predpisov (postup pred poskytnutím pomoci, kumulácia, transparentnosť a kontrola pomoci).

Podpis príslušného orgánu:

Srečko MEH  
Starosta MO Velenje

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

## KOMISIA

**Oznámenie hospodárskym subjektom – Dovoz textilných a odevných výrobkov s pôvodom v Číne do Spoločenstva v roku 2008**

(2007/C 304/15)

Predloženým oznámením sú hospodárske subjekty zo Spoločenstva informované o nasledujúcich praktických otázkach súvisiacich s dovozom textilných a odevných výrobkov s pôvodom v Číne do Spoločenstva v roku 2008.

Platnosť terajšieho režimu dohodnutých úrovní dovozu v prípade kategórií výrobkov uvedených v prílohe V k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93 z 12. októbra 1993 o spoločných pravidlách pre dovozy určitých textilných výrobkov z tretích krajín<sup>(1)</sup> uplynie dňa 31. decembra 2007. Pre osem kategórií výrobkov, ktoré sú uvedené v ďalšom texte, bude od 1. januára 2008 do 31. decembra 2008 zavedený systém dohľadu s dvojitou kontrolou. Na tieto účely bolo prijaté nariadenie Komisie (ES) č. 1217/2007<sup>(2)</sup>, ktorým sa mení a dopĺňa príloha III k nariadeniu Rady (EHS) č. 3030/93.

Systém dohľadu s dvojitou kontrolou sa uplatňuje na dovoz s pôvodom v Číne pri týchto kategóriách textilných výrobkov: kategória 4 (tričká), kategória 5 (pulóvre), kategória 6 (nohavice), kategória 7 (blúzky), kategória 20 (posteľná bielizeň), kategória 26 (šaty), kategória 31 (podprsienky) a kategória 115 (priadza z ľanu/ramie). Dve zostávajúce kategórie, na ktoré sa uvedený terajší režim vzťahuje, t. j. kategórie 2 a 39, nie sú do systému dvojitej kontroly zahrnuté.

Systém dohľadu s dvojitou kontrolou sa bude uplatňovať pri tovare odoslanom z Číny od 1. januára 2008. Po predložení platnej vývoznjej licencie sa na uvoľnenie takéhoto tovaru do voľného obehu vydá dovozná licencia.

V prípade tovaru odoslaného v priebehu roka 2007 sa uplatňujú tieto pravidlá:

- Na dovoz, pri ktorom sú žiadosti o dovozné licencie predložené do 31. marca 2008 vrátane, sa bude vzťahovať dohodnutá úroveň stanovená v prílohe V k nariadeniu (EHS) č. 3030/93. Pri takomto dovoze sa okrem platnej vývoznjej licencie bude vyžadovať, aby bolo k dispozícii zodpovedajúce množstvo tovaru v danej kategórii.
- Na dovoz, pri ktorom sú žiadosti o dovozné licencie predložené od 1. apríla 2008, sa budú vzťahovať ustanovenia systému dohľadu s dvojitou kontrolou, ktorý je opísaný v predošlom texte. Dovozná licencia sa na základe zodpovedajúcej vývoznjej licencie vydá na tovar odoslaný v súlade s dohodnutými úrovňami stanovenými v prílohe V k nariadeniu (EHS) č. 3030/93.

Pri tovare odoslanom od 1. januára 2008 sa na postup pasívneho zušľachtovacieho styku (OPT) a na dovoz folklórnych (ľudových) a ručne tkaných výrobkov budú naďalej vzťahovať platné právne predpisy Spoločenstva.

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 275, 8.11.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1217/2007 (Ú. v. EÚ L 275, 19.10.2007, s. 16).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 275, 19.10.2007, s. 16.

Na tovar odoslaný v rámci systému dohľadu s dvojitou kontrolou sa už nebudú vzťahovať špecifické ustanovenia určené na rozlíšenie detských tričiek v podkategórii 4C, ktoré sú uplatniteľné podľa terajšieho systému dohodnutých úrovní.

Dovozné oprávnenia vydávajú orgány členských štátov vydávajúce dovozné licencie, ktoré sú uvedené v prílohe I.

Ďalšie informácie možno nájsť na:

[http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/issues/sectoral/industry/textile/pr091007_en.htm)

---

## PRÍLOHA I

## Zoznam úradov vydávajúcich licencie

<p><b>1. Rakúsko</b> Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Aussenwirtschaftsadministration Abteilung C2/2 Stubenring 1 A-1011 Wien Tel.: (43-1) 711 00-0 Fax: (43-1) 711 00-83 86</p>	<p><b>2. Belgicko</b> FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie Economisch Potentieel KBO-Beheerscel — Vergunningen Leuvenseweg 44 B-1000 Brussel Tel: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>	<p>SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie Potentiel économique Cellule de gestion BCE — Licences Rue de Louvain 44 B-1000 Bruxelles Tél: (32-2) 277 67 13 Fax: (32-2) 277 50 63</p>
<p><b>3. Bulharsko</b> Министерство на икономиката и енергетиката Дирекция „Регистриране, лицензиране и контрол“ ул. „Славянска“ № 8 BG-1052 София Република България Тел.: (359) 29 40 70 08/(359) 29 40 76 73/ 29 40 78 00 Факс: (359) 29 81 5041/(359) 29 80 47 10/ 29 88 36 54</p>	<p><b>4. Cyprus</b> Ministry of Commerce, Industry and Tourism Trade Department 6 Andrea Araouzou Str. CY-1421 Nicosia Tel: (357) 22 867 100 Fax: (357) 22 375 120</p>	
<p><b>5. Česká republika</b> Ministerstvo průmyslu a obchodu Licenční správa Na Františku 32 CZ-110 15 Praha 1 Tel: (420) 224 90 71 11 Fax: (420) 224 21 21 33</p>	<p><b>6. Dánsko</b> Erhvervs- og Byggestyrelsen Økonomi- og Erhvervsministeriet Langelinje Allé 17 DK-2100 København Ø Tlf. (45) 35 46 60 30 Fax (45) 35 46 60 29</p>	
<p><b>7. Estónsko</b> Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium Harju 11 EE-15072 Tallinn Tel.: (372) 625 64 00 Faks: (372) 631 36 60</p>	<p><b>8. Fínsko</b> Tullihallitus PL 512 FI-00101 Helsinki Puh. (358-9) 61 41 Faksi (358-20) 492 28 52</p>	<p>Tullstyrelsen PB 512 FI-00101 Helsingfors Faksi (358-20) 492 28 52</p>
<p><b>9. Francúzsko</b> Ministère de l'économie, des finances et de l'emploi Direction générale des entreprises Service des Industries Manufacturières et des Activités Postales (SIMAP) Bureau Textile-Importations Le Bervil, 12 rue Villiot F-75572 Paris Cedex 12 Tél.: (33 1) 53 44 96 60 Fax: (33 1) 53 44 91 81</p>	<p><b>10. Nemecko</b> Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA) Frankfurter Str. 29-35 D-65760 Eschborn Tel.: (49) 61 96 9 08-0 Fax: (49) 61 96 9 42 26</p>	
<p><b>11. Grécko</b> Υπουργείο Οικονομίας &amp; Οικονομικών Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπο- ρικής Άμυνας Κορνάρου 1 GR-105 63 Αθήνα Τηλ. (30) 210 328 6021-22 Fax: (30) 210 328 60 94</p>	<p><b>12. Maďarsko</b> Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal Margit krt. 85. H-1024 Budapest. Postafiók: 1537 Budapest Pf. 345. Tel: (36-1) 336 7300 Fax: (36-1)336 7302</p>	
<p><b>13. Írsko</b> Department of Enterprise, Trade and Employment Licensing Unit Block C Earlsfort Centre Lower Hatch Street IRL-Dublin 2 Tel: (353-1) 6312545 Fax: (353-1) 6312562</p>	<p><b>14. Taliansko</b> Ministero del commercio con l'estero Direzione generale per la politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi DIV. III Viale America 341 I-00144 Roma Tel.: (39) 06 59 64 75 17, 59 93 22 02/22 15 Fax: (39) 06 59 93 22 35/22 63 Telex: (39) 06 59 64 75 31</p>	

<p><b>15. Lotyšsko</b>          Ekonomikas ministrija          Brīvības iela 55          LV-1519 Rīga          Tel.: (371) 701 3006          Fax: (371) 728 0882</p>	<p><b>16. Litva</b>          Lietuvos Respublikos ūkio ministerija          Gedimino pr. 38/2          LT-01104 Vilnius          Tel.: (370) 5 262 87 50/(370) 5 261 94 88          Faks.: (370) 5 262 39 74</p>
<p><b>17. Luxembursko</b>          Ministère des Affaires Étrangères          Office des licences          Boîte postale 113          L-2011 Luxembourg          Tél.: (352) 47 82 371          Fax: (352) 46 61 38</p>	<p><b>18. Malta</b>          Ministry for Competitiveness and Communication          Commerce Division, Trade Services Directorate          Lascaris          M-Valletta CMR02          Malta          Tel: (356) 21 237 112          Fax: (356) 21 237 900</p>
<p><b>19. Holandsko</b>          Belastingdienst/Douane          Centrale dienst voor in- en uitvoer          Engelse Kamp 2          Postbus 30003          9700 RD Groningen          Nederland          Tel.: (31 50) 523 91 11          Fax: (31 50) 523 22 10</p>	<p><b>20. Poľsko</b>          Ministerstwo Gospodarki          Pl. Trzech Krzyży 3/5          PL-00-950 Warszawa          Tel: (48-22) 693 55 53          Fax: (48-22) 693 40 21</p>
<p><b>21. Portugalsko</b>          Ministério das Finanças          Direcção Geral das Alfândegas e dos Impostos          Especiais sobre o Consumo          Rua Terreiro do Trigo          Edifício da Alfândega          P-1149-060 Lisboa          Tel.: (351) 12 18 814 263          Fax: (351) 12 18 814 261          E-mail: dsl@dgaiec.min-financas.pt</p>	<p><b>22. Rumunsko</b>          Ministerul Întreprinderilor Mici și Mijlocii, Comerț, Turism și Profesii Liberale          Direcția Generală Politici Comerciale          Str. Ion Cămpineanu nr. 16          București, sector 1          RO-Cod poștal 010036          Tel: (40) 21 315 00 81          Fax: (40) 21 315 04 54          E-mail: clc@dce.gov.ro</p>
<p><b>23. Slovensko</b>          Ministerstvo hospodárstva SR          Oddelenie licencií          Mierová 19          SK-827 15 Bratislava          Tel: (421-2) 485 42 021, 485 47 119          Fax: (421-2) 434 23 919</p>	<p><b>24. Slovinsko</b>          Ministrstvo za finance          Carinska uprava Republike Slovenije          Carinski urad Jesenice          Center za TARIC in kvote          Spodnji Plavž 6c          SLO-4270 Jesenice          Tel.: (386-4) 297 44 70          Faks: (386-4) 297 44 72          E-mail: taric.cuje@gov.si</p>
<p><b>25. Španielsko</b>          Ministerio de Industria, Turismo y Comercio          Secretaría General de Comercio Exterior          Paseo de la Castellana nº 162          E-28046 Madrid          Tel.: (34) 913 49 38 17, 349 37 48          Fax: (34) 915 63 18 23, 349 38 31</p>	<p><b>26. Švédsko</b>          National Board of Trade (Kommerskollegium)          Box 6803          S-113 86 Stockholm          Tel.: (46-8) 690 48 00          Fax: (46-8) 30 67 59</p>
<p><b>27. Spojené kráľovstvo</b>          Department for Business, Enterprise and          Regulatory Reform          Import Licensing Branch          Queensway House          West Precinct          GB-Billingham TS23 2NF          Tel: (44-1642) 36 43 33, 36 43 34          Fax: (44-1642) 36 42 03</p>	

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## KOMISIA

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2007/C 304/16)

1. Komisii bolo dňa 16. novembra 2007 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Symantec Corporation („Symantec“, USA) a Huawei Technologies Co., Ltd. („Huawei“, Čínska ľudová republika) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom JVCO („JVCO“, Čínska ľudová republika) prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Symantec: globálny dodávateľ softwarových a aplikačných riešení a súvisiacich výrobkov a služieb, ktoré pomáhajú jednotlivcom a podnikom zaisťiť bezpečnosť, dostupnosť a integritu ich informácií;
- Huawei: globálny dodávateľ telekomunikačných sieťových riešení a súvisiacich služieb. Špecializuje sa na výskum a vývoj, na výrobu a uvádzanie komunikačných zariadení na trh a na poskytovanie sieťových riešení prispôbených pre telekomunikačných operátorov;
- JVCO: vývoj a predaj aplikačných riešení pre ukladanie do pamäte a bezpečnosť.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (fax: (32-2) 296 43 01 alebo 296 72 44) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.4765 – Symantec/Huawei/JV na túto adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.



## OZNAM

Dňa 15. decembra 2007 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 304 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 26. úplné vydanie.

Predplatitelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri [http://publications.europa.eu/others/sales\\_agents\\_sk.html](http://publications.europa.eu/others/sales_agents_sk.html)).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>.

---

## OBJEDNÁVKA

### Úrad pre vydávanie úradných publikácií

Predplatiteľské oddelenie

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Fax: (352) 29 29-42752

Moje evidenčné číslo je: O/...

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľných výtlačkov **Úradného vestníka Európskej únie C 304 A/2007**, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe preplatného.

Meno: .....

Adresa: .....

Dátum: ..... Podpis: .....